الباب الأول

مقدمة

أ. تمهيد المشكلة

اليوم، انتشر استخدام اللغات الأجنبية انتشارا واسعا في أنحاء العالم، خاصة للإتصال بين الإنسان في العولمة. لذلك، ينبغى للإنسان أن يستوعب اللغة الأجنبية بجانب اللغة الأم. عموما، يتعلم الإنسان اللغة الأجنبية ليتفاعل و يتصل بين الآخرين. وفقا لما قاله خير Chaer (2009:30) إن اللغة أداة لفظية مستخدمة للإتصال والكلام وتبليغ المعلومات فى الإتصال. وباستيعاب اللغة الأجنبية، يستطيع الإنسان أن يتصل و يوسّع العلاقات الوطنية والدولية. كما قال الله تعالى: سورة الرحمن الآية 1-4

نظرا إلى قول الرحمن السابق، نعرف أن الإنسان يعلّمه تعالى على التكلّم و التعبير عمّا يجد في أفكاره .ولذلك، كانت عملية تعلم اللغة مهمةٌ جدا لحياة الإنسان.

من المحقق طبعا أن اللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية للإندونيسي. والمجتمع الإندونيسي أكثرهم مسلمون. و لذلك، يبدو أنّ اللغة العربية لغة رئيسية لهم لفتح المعارف الوافرة و التعاليم الإسلامية الكثيرة. كما هو معروف أنّ القرآن الكريم و مصادر دين الإسلام الرئيسية مكتوبة باللغة العربية.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

منذ ظهور اللغة العربية كلغة للقرآن، و نعتقد أنّ اللغة العربية لغةٌ لها معيار ارتفاعي و محاسنة اللغة.

لا يسهل علينا تعلم اللغات الأجنبية. كما حدثت تلك الحالة عند التلاميذ الذين لم يتعلموها من قبل. فيصعب عليهم تعلمها دون استيعاب المفردات.

مما يجدر ذكره أن التلاميذ يحتاجون إلى استيعاب المفردات ليكونوا قادرين على المهارات اللغوية. و استيعاب المفردات مهم جدا لكل متعلمي اللغة العربية. إذا استوعب التلاميذ المفردات الكثيرة فاستوعبوا كل مهارة لغوية. و تحتوى المهارات اللغوية على مهارة الاستماع و مهارة الكلام (المحادثة) و مهارة القراءة و مهارة الكتابة. وفقا لما قال تاريغان Tarigan (1984: 2) إن نوعيةَ مهاراتِ كلامِ الإنسان تعتبر كمية استيعاب المفردات ونوعيته.

ذكر لغوي أن المفردات إحدى مكونات التعليم المهمة. قال فولير Fuller و هو لغوي (نابابا Nababan 1993:22-21) هناك شيئان ينبغى للأنسان أن يعرفهما عندما يتعلّم لغةً أجنبيةً. الأول هو استيعاب المفردات. و الثاني هو القيام بتمرينات المفردات.

قال فخر الرازي Fachrurrozi وارتى Erta (4:2011) إن مشكلات تعليم مفردات اللغة العربية تقع في فهم معانى الكلمات وإستخدمها إما كان لفظيا أو كتابيا. تعنى اللغةُ العربية لغةً غنيةً بمفرداتها المتنوعة الكثيرة. معانى الكلمات التي تكون مشكلة في تعليم اللغة العربية هي كثرة المعاني في كلمة واحدة.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

وذكر السيوطي As-Suyuthi (في الفارسي Alfarisi 2011: 200) إن اللغة العربية هي أفضل لغة. علاوة على التعبيرات الكثيرة كالإستعارة و التمثيل و التشبيه و المجاز و والكناية، يبدو أن اللغة العربية لها مفردات كثيرة، مثالا للفظ "الأسد" فى العربية 500 كلمة و للفظ "الثعبان" 200 كلمة، وغير ذلك.

ولكن تعلم اللغة مخالف لتعلم المفردات. للحصول على المهارات اللغوية، لا يكتفي الإنسان باستيعاب المفردات. قال سافيين Savien (في فؤاد أفندي Fuad Effendy 96، 2003) إنّ متعلمي اللغة لا يستطيعون أن يعرفوا اللغة بواسطة المعاجم اللغوية. لكل كلمة أو جملة أو عبارة ثلاث مستويات المعنى منها: المعنى المعجمي و المعنى الصرفي والمعنى النحوي . وللإنسان أن يعرف تلك المعاني الثلاث لفهم الجملة أو العبارة تماما.

في تعلّم اللغة العربية، يحتاج التلاميذ إلى الكتاب التوجيهي أو الدراسي. يوجههم ذلك الكتاب و يشرفهم في تعلم اللغة العربية حتى نتوسل به إلى عصمة التعلم و الفهم عن الخطأ. إذا أخطأت كتابة اللغة العربية فخالفت المعنى و ابتعدت عن المقصود. و على كل كتاب دراسي معايير ملائقة. حتى يساعد استخدام ذلك الكتاب التلاميذ في تعلم اللغة العربية.

تحتاج هيئة المدرسة إلى الكتاب الدراسي. لأنها توصل إلى الحصول على أهداف التعليم. دور استخدام الكتاب الدراسي مهم في أثناء تعليم اللغة العربية. وينبغى لمألف الكتاب، أن يُصمّمه تصميما صحيحا. حتى يفيد ذلك الكتاب فائدة كثيرة للتلاميذ في التعلم. إذا كثر مجتمع المعملين والتلاميذ فكثر

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

الاحتياج إلى الكتاب الدراسي. و لكل مادة الدرس أهداف معينة حتى يحصل التلاميذ على التعليم الجيد. قال هيرماوان Hermawan (2011، 107–106) إن اختيار مواد الكتاب بواسطة التدريج و العرض و التكرار لأن المواد الجيدة و الموجهة تسهل التلاميذ على دراسة مادة المفردات. و يؤثر استخدام المواد إلى مستوى صعوبة التلاميذ في فهم مواد اللغة العربية (فطريانى 2014:4).

إنّ الكتاب الدراسي هو إحدى الوسائل في أنشطة التعلّم تشتمل فيها على المواد التعليمية. و الكتاب الدراسي يعنى أحد العوامل الذي يملك دورا كبيرا في تحقيق أهداف التعليم. كما قال تاريغان Tarigan (2009: 20) إذا كانت نوعية الكتاب الدراسي جيدة، كملت الدروس التي دعمها التلاميذ.

يساعد استخدام الكتاب الدراسي لمعلم في تطوير المواد التعليمية. يسهل على التلاميذ ذلك الاستخدام في فهم ما يتعلمون. أنّه هو وسيلة تعليمية و دوره مهم في الفصل و مركز في نظام التعليم، (سوبريادى Supriadi 2000: 46). بواسطة استخدام هذا الكتاب الجيد، يسهل على المعلمين و التلاميذ عملية التعليم.

و الكتاب الدراسي المستخدم لتعليم اللغة العربية في الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة "الرحمة" باندونغ هو الكتاب الدرسي للغة العربية الذي ألفته وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا. ويشتمل هذا الكتاب على سبعة مواد رئيسية، ولكل مادة مباحث مختلفة. يؤثر استخدام هذا الكتاب تأثيرا كبيرا في فهم التلاميذ. بالرغم من أن التأثير مختلف بين التلاميذ إلا أن هناك تأثير. و لذلك، ينبغى للمألف أن يؤلف هذا الكتاب تأليفا صحيحا دقيقا.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

انطلق هذا البحث من صعوبة التلاميذ في دراسة المفردات الصحيحة الجيدة و حفظها و تعلمها و كتابتها في اللغة العربية. و تلك الصعوبة مشكلة يجدها الباحث في أثناء القيام بالملاحظة القبلية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الرحمة"سوكاجدي باندونغ. علاوة على ذلك، يعتقد الباحث أن المشكلة المهمة الآخرى هي تقديم مادة المفردات فى الكتاب الدراسي للغة العربية. ورأى الباحث أن المفردات الموجودة فيه لا تناسب قدرة كل التلاميذ. ولذلك، فينبغى للمعلم أن يعرف عن مستوى الصعوبة و السهولة من كلمة و يعرف عن العوامل التى تجعل كلمةً صعبة (فخر الرازي Fachrurrozi وارتى Erta 2011: 39) علاوة على ذلك، لم يفهم التلاميذ عن المفردات هل هي اسم أو فعل أو حرف. كان التلاميذ في هذه المدرسة متنوعينَ (heterogen). و المراد بالمتنوعينَ (heterogen) هو متخرجون فى المدارس المتنوعة، بعضهم من المدارس الابتدائية الحكومية (SD) وبعضهم من المدارس الابتدائية الإسلامية (MI). و عندما يدخل التلاميذ إلى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الرحمة" باندونغ، كانوا لم يعرفوا العربية من قبل. و تلك الحالة مشكلة عند المعلم. من المحقق طبعا، أنّ كل مُعلّم يرجو من التلاميذ تعلّم اللغة العربية جيد صحيح مطمئن.

إضافة إلى المشكلة السابقة، يؤكد الباحث أن تعليم المفردات مهم جدا في تعليم اللغة العربية. و رغب الباحث في القيام بالبحث و مطالعة تقديم المفردات المستخدمة في الكتاب الدراسي لدرس اللغة العربية الذى ألفته وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا، للعام الدراسي 2013. و يظهر مقدار نجاح تعليم اللغة العربية في نتائج التقييم التي ينالها التلاميذ للحصول على أهداف التعلم.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

و لذلك، يقال إن هذه المشكلة مهمة. و يرغب الباحث في بحث عن تلك المشكلة. لأنّها تقع في مجال اللغة العربية و تعليمها

ب. تعريف المشكلة و صياغتها

1. تعريف المشكلة

إضافةً إلى تمهيد لمشكلة، يعيّن الباحث المشكلات الموجودة التي يواجهها التلاميذ وهي صعوبة تعلم مفردات اللغة العربية و تقديم مواد المفردات المكتوبة في الكتاب الدراسي. من المحقق طبعا، أن استخدام المواد التعليمية لا بد أن يكون مناسبا و سهلا للتلاميذ المرحلة الابتدائية. علاوة على ذلك، لم يعرف التلاميذ المفردات التى يتعلمونها هل أنّها اسم أم فعل أم حرف. ولذلك، فإن المشكلة التي سيبحثها الباحث هي استخدام مادة المفردات وأنوع الكلمات وأشكال تدريب المفردات وخطوات تعليم المفردات المكتوبة في الكتاب الدراسي للغة العربية الذي تؤلفه وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا للفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية.

2. صياغة المشكلة

وصياغة المشكلة التى صاغها الباحث في هذا البحث ثلاثة، و هي:

أ. ماهي المفردات وأنواع الكلمات في مادة مفردات المقدمة في الكتاب الدراسي للغة العربية الذي تؤلفه وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا للفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية ؟

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

ب. كيف أشكال تدريبات المفردات المقدمة في الكتاب الدراسي للغة العربية الذي تؤلفه وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا للفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية ؟

ج. كيف خطوات تعليم المفردات التى يطبقها المعلم باعتبار استخدام الكتاب الدراسي للغة العربية الذي تؤلفه وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا للفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية ؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث فى هذا البحث فهي:

1. لمعرفة المفردات وأنواع الكلمات في مادة مفردات المقدمة في الكتاب الدراسي للغة العربية الذي تؤلفه وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا للفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية.
2. لمعرفة أشكال تدريبات المفردات المقدمة في الكتاب الدراسي للغة العربية الذي تؤلفه وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا للفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية.
3. لمعرفة خطوات تعليم المفردات التى يطبقها المعلم المطبقة باعتبار استخدام الكتاب الدراسي للغة العربية الذي تؤلفه وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا للفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

د. فوائد البحث

أما فوائد هذا البحث فهي:

1. النظرية

يرجى من هذا البحث إعطاء الاشتراك المهم في ترقية نظريات مادة تدريس اللغة العربية في المدارس، خاصة لنظريات المتعلقة بولاية الاختيار و استعمال الكتاب المدرسي في تدريس اللغة العربية.

2. العملية

في الحقيقة أن هذا البحث تقصده الباحث على إعطاء الوصف خصوصا لمؤسسة المدرسة حتى تستطيع أن تختار كتابا مدرسيا مناسبا لخصائصه الجيدة. وذلك يقصد على نيل أثر موجب لترقية قدرة التعلم عند التلاميذ. ويرجى من التلاميذ فهم كل مادة، لأن الكتاب المستخدم تؤثر فى قدرة تعلّم التلاميذ.

أ. للمدرسة

أن يكون هذا البحث منبع المعلومات عن صورة الكتاب الدراسي للغة العربية المستخدم في المدرسة. و أن تختار هيئة المدرسة الكتب الدراسية الجيدة المناسبة بالمعايير المعينة. حتى يسهل على التلاميذ فهم المواد التعليمية الكتوبة في درس اللغة العربية.

ب. لمعلمي اللغة العربية

يُرجى من هذا البحث أن يكون مرجعا و معلومات للمعلمين حتى يعرفوا أنواع تدريبات المفردات المكتوبة في الكتاب الدراسي للغة العربية.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

ج. للتلاميذ

يرجى من هذا البحث أن تُرقي قدرة التلاميذ على استيعاب المفردات الموجودة في ذلك الكتاب بواسطة القيام بتدريبات المفردات. حتى يستوعبا المفردات المتنوعة الكثيرة و يقوم بتدريبات المفردات مستقلا.

د. للقارئين

ترجى نتائج هذا البحث أن تكون معلومات للقارءين.

هـ. للباحث

أما فائدة هذا البحث للباحث فهي وسيلة تعليمية لزيادة المعرفة والبصيرة في مجال اللغة العربية، خاصة في إعداد الكتاب الدراسي للغة العربية.

هـ. هيكل تنظيم الرسالة

أما تنظيم كتابة هذه البحث فهو كما يلي:

الباب الأول: مقدمة. إجماليا، يقدم الباحث المشكلة المبحوثة في هذا الباب. وأما أجزاء هذا الباب فتحتوى على تمهيد لمشكلة و تعريف المشكلة و صياغتها و أهداف البحث، و فوائد البحث، وهيكل تنظيم الرسالة.

الباب الثاني: الإطار النظري. يحتوى هذا الباب على محتويات النظريات و المفاهيم المتعلقة بموضوع البحث. و في هذا الباب موقف الباحث النظري المتعلق بالمشكلة المبحوثة و يكتبه الباحث في أجزاء الباب.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

الباب الثالث منهجية البحث. ويحتوى هذا الباب على أسلوب البحث ومنهج البحث، ومكان البحث، ومجتمع البحث، وعينة البحث، وآلة البحث، والتعريف الإجرائي، وطرق جمع البيانات، وتحليل البيانات.

الباب الرابع: نتائج البحث ومناقشتها. يحتوى هذا الباب على نتائج البحث و مناقشة تشتمل على تحليل المفردات في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية.

الباب الخامس: الخلاصة و الاقتراحات. يحتوى هذا الباب على الخلاصة باعتبار نتائج تحليل البيانات. و يقدم الباحث في هذا الباب الإقتراحات ليُكَّمل الباحث هذا البحث في الفرصة التالية.

Firmansyah Almuntaqo, 2016
ANALISIS KOSAKATA PADA BUKU TEKS PELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH TSANAWIYAH
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu